

《翻译教程》

图书基本信息

书名：《翻译教程》

13位ISBN编号：9787560520629

10位ISBN编号：7560520626

出版时间：2005-7

出版社：西安交通大学出版社

作者：季建芬等

页数：265

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《翻译教程》

内容概要

本书是“21世纪研究生英语”系列教材的主干教材之一，全书以课文为重心，以练习题为辐射，通过语言知识和技能的综合训练，全面提高学生的语言应用能力。本书可供高等学校非英语专业硕士生使用，也可供工程硕士、教育硕士、法律硕士、研究生课程进修班等专业硕士使用。

书籍目录

第一部分 翻译的基本理论第1章 概论1.1 翻译的性质和任务1.2 翻译的标准1.3 翻译的过程1.4 翻译与文化1.5 译者应具备的素养第二部分 英汉翻译的基本思路与策略第2章 词汇翻译2.1 对等译法2.2 具体及抽象译法2.3 增词及省词译法2.4 合词、转性及换形译法2.5 介词短语的译法2.6 非谓语动词的译法2.7 术语、新词及外来词的译法2.8 习语的译法第3章 句子翻译3.1 换序译法3.2 拆句及转句译法3.3 合句及缩句译法3.4 转态译法3.5 正反译法3.6 倒装句、强调句及插入语的译法3.7 从句的译法第4章 语篇翻译4.1 参照关系4.2 替换关系和省略关系4.3 连接关系4.4 词汇照应第三部分 汉英翻译的基本思路与策略第5章 词语层面的汉英翻译5.1 汉语常用词语英译5.2 汉语常用成语英译5.3 汉语习惯用语英译5.4 词的选择与同义词辨析5.5 词的选择与英语惯用法5.6 词类转换的意义5.7 汉语动词的英语转换5.8 其他词类的选择性转换第6章 句子层面的汉英翻译6.1 构建译文的主体框架6.2 确立译文的主语6.3 确立译文的谓语6.4 汉语连动式的英译6.5 汉语兼语式的英译第七章 语态的转换7.1 汉英语态比较7.2 汉语被动句的英译7.3 汉语主动句的英译第八章 肯定与否定的转换8.1 译文陈述方式的改变8.2 汉语词汇层面上的否定含义及其英译8.3 汉语肯定句的英译8.4 汉语否定句的英译8.5 汉语部分否定的英译8.6 汉语双重否定的英译第九章 语篇层面上的汉英翻译9.1 关于语篇层面上的意义转换9.2 充分利用英语中表示并列关系的词语9.3 充分利用英语中表示从属关系的词语9.4 关于语内翻译9.5 从平行无连接到层次分明有连接9.6 从暗示连贯到明示连贯9.7 从结论后置到结论前置第四部分 翻译变体、语体及口译第10章 翻译变体10.1 概说10.2 摘译10.3 编译第11章 实用文体翻译11.1 科技翻译11.2 商贸翻译11.3 法律、公文翻译11.4 新闻报刊翻译第12章 口译12.1 口译的定义和特点12.2 口译的过程及类型12.3 口译笔记12.4 口译实践练习参考译文参考文献

《翻译教程》

编辑推荐

国家教育部(原国家教委)颁布施行的《非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲》中,将培养研究生翻译能力和听、说、读、写能力放在同等重要的地位,既考虑了翻译的社会价值,更反映了经济全球化时代对研究生知识结构和语言运用能力的要求。本书可供高等学校非英语专业硕士生使用,也可供工程硕士、教育硕士、法律硕士、研究生课程进修班等专业硕士使用。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com